

CENTRE NATIONAL DES ARTS
THÉÂTRE FRANÇAIS
Denis Marleau, directeur artistique

06/07



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

3	Mot du directeur artistique
4	Gabor Szilasi
5	<i>Tout comme elle</i>
6	<i>La Fin de Casanova</i>
7	<i>Peepshow</i>
8	<i>En attendant Godot</i>
9	<i>Oxygène</i>
10	<i>Traces</i>
11	<i>Forêts</i>
12	<i>Orlando</i>
13	<i>Lèvres</i>
14	<i>Comédie</i>
15	<i>L'Âge de la parole</i>
16	La série pour l'enfance
18	Le Théâtre français, c'est aussi...
20	À chacun son abonnement
21	Comment vous abonner?
22	Les privilèges des abonnés



Le théâtre est une institution entre parenthèses, une sorte d'oracle coûteux, un lieu chèrement payé, mais dont on n'a pas encore fini, loin de là, de puiser l'énergie productive; un lieu où l'apparition, le fait de prendre la parole et de rendre visible ce qui ne l'était pas jusqu'alors, peuvent s'accomplir. C'est une institution miraculeuse. On ne s'étonnera jamais assez du fait qu'une société parvienne de temps en temps à faire jouer son inconscient dans des lieux de spectacle définis.

Peter Sloterdijk

Proposer une saison théâtrale, c'est parfois prendre la mesure de l'instabilité d'une pratique de la représentation qui se révèle pour ses auteurs et ses artisans autant une histoire à raconter que la découverte d'une forme, autant un instantané photographique de la réalité qu'un remuement métaphysique, autant une porte d'accès à l'intime qu'un corps renversé pour déjouer l'anecdotique. En effet, quel écart entre les vers embrasés de Marina Tsvetaïeva et les techno-partitions de Marie Brassard, entre les compositions *slam* d'Ivan Viripaev et les plongées dans l'identité féminine de Louise Dupré ou de Virginia Woolf, entre la parole nomade et lyrique de Wajdi Mouawad et la langue atone et intérieure de Samuel Beckett, entre les contorsions délirantes des 7 doigts de la main et la voix vibrante et unique de Pierre Lebeau!

Des lieux de jeu et d'écriture si contrastés, engendres d'incertitudes et propulseurs d'étincelles de beauté qui nous rappellent que la scène est surtout un espace de vie inséparable du monde qu'elle cherche à éclairer sous toutes ses facettes entre le passé et le présent.

Cette saison 2006-2007, je l'ai donc imaginée comme un champ de forces poétiques que je vous invite à traverser, cher public, dans ses multiples apparences, avec ses trajectoires inversées, ses croisements subjectifs et ses jeux de rêves. Tout ce qui fait du théâtre aussi bien un art du *ressentir* ensemble qu'un voyage foisonnant de découvertes et de visages retrouvés.

Denis Marleau



GABOR SZILASI

Pour illustrer cette brochure, le Théâtre français a fait appel au photographe montréalais d'origine hongroise Gabor Szilasi dont les œuvres, qui documentent l'acte d'habitation avec une tendre minutie, lui ont valu une renommée internationale. Né à Budapest en 1928, il s'enfuit de son pays d'origine pour le Canada en 1957 et s'installe à Montréal deux ans plus tard. Rapidement, il trouve un emploi de photographe à l'Office du film du Québec. En 1970, il entreprend des séries de photographies – en Beauce, dans Charlevoix, en Abitibi, au Lac-Saint-Jean, à Montréal – où il pose un regard empathique et pénétrant sur l'architecture intérieure et extérieure des maisons ordinaires et des petits commerces. Puis, de plus en plus, il s'intéresse aux liens entre les gens et leur habitat. C'est dans la ligne de cette démarche que le Théâtre français lui a demandé de photographier des artistes de cette saison dans leur environnement personnel ou dans leur lieu de travail. Cette collaboration est aussi une façon pour le Théâtre français de souligner le cinquantième anniversaire du soulèvement hongrois de 1956 que Gabor Szilasi a photographié avec ardeur et vaillance.



Janine Sutto est la doyenne des cinquante actrices de *Tout comme elle*, un spectacle signé Brigitte Haentjens, dont le Théâtre français a présenté au cours des dernières années les mises en scène de *La Nuit juste avant les forêts*, de *Farces conjugales*, de *L'Éden Cinéma* et de *La Cloche de verre*. Cette saison, on verra aussi son *Orlando*.

TOUT COMME ELLE

La scène est nue. Ça et là, cinquante paires de chaussures de femmes attendent. Puis elles arrivent, une à une, ensuite par grappes, des femmes, de tous les âges, de toutes les allures, qui trouvent chaussures à leurs pieds. Elles sont là, au fond de la scène, bruissante masse humaine. Puis, sans crier gare, comme une vague déferlante, elles foncent vers l'avant-scène. Et d'une voix inquiète, les cinquante bouches de ce mur de femmes crient : Maman!

C'est ainsi que commence *Tout comme elle*, cette bouleversante interrogation théâtrale sur ce lieu intérieur où convergent et se confrontent les sentiments contradictoires qui tissent toute relation mère-fille. À partir de fragments de paroles, de gestes quotidiens transfigurés en chorégraphies, se constitue devant nous une succession de figures glissant sans cesse entre l'individuel et le collectif pour incarner rencontres et ruptures, présence et absence, transmissions et silences, désirs et rejets. Pour incarner, ensemble, ce qui lie mères et filles.

Brigitte Haentjens, dont on connaît l'acuité de la réflexion sur la nature du féminin, est allée à la rencontre de l'écriture précise de Louise Dupré (*La Memoria*) afin de créer cette œuvre théâtrale et chorale d'une émouvante force d'évocation. D'ailleurs, dès sa création à Montréal en janvier 2006, *Tout comme elle* a traversé les habituelles frontières sociales pour devenir un événement où mères et filles se sont rassemblées, se sont retrouvées, se sont reconnues : moment de grâce, où le théâtre fait à l'âme un bien immédiat.

Théâtre du 31 octobre au 4 novembre 2006 à 19 h 30

Texte Louise Dupré

Adaptation et mise en scène Brigitte Haentjens

Avec Catherine Allard, Paule Baillargeon, Josée Beaulieu, Catherine Bégin, Annie Berthiaume, Céline Bonnier, Denise Boulanger, Marthe Boulianne, Léa-Marie Cantin, Anne Casabonne, Lise Castonguay, Géraldine Charbonneau, Amélie Chérubin-Soulières, Nathalie Claude, Louise de Beaumont, Evelyne de la Chenelière, Catherine de Sève, Maude Desrosiers, Sylvie Ferlatte, Nathalie Gadouas, Nathalie Gascon, Monique Gosselin, Françoise Graton, Myriam Houle, Renée Houle, Émilie Laforest, Martine Laliberté, Marie-France Lambert, Geneviève Langlois, Louise Laparé, Louise Latraverse, Anne LeBeau, Myriam LeBlanc, Nicole Leblanc, Dominique Leduc, Nancy Leduc, Valérie LeMaire, Suzanne Lemoine, Marie-Josée Normand, Linda Rabin, Michelle Rossignol, Catherine Sénart, Janine Sutto, Audrey Talbot, Gisèle Trépanier, Anne-Marie White et quatre autres actrices

Une création de Sibyllines en coproduction avec l'Usine C



Gabriel Gascon interprétait à l'automne 2002 le rôle de Krapp dans *La Dernière Bande* de Samuel Beckett, mise en scène par Denis Marleau. Le comédien et le metteur en scène se retrouvent ici dans *La Fin de Casanova*.

LA FIN DE CASANOVA

Le château de Dux, en Bohême, le 31 décembre 1799, une heure avant minuit. Alors que l'on festoie dans la salle des banquets, le très vieux Giacomo Casanova, faible éclat de lumière confiné dans un réduit monacal, brûle les lettres d'amour de toute une vie et s'apprête à fuir. C'est alors que, comme dans un conte de l'Arétin, surgit une toute jeune fille vêtue en garçon, qui murmure au « *Juif errant de l'amour* » : « *Voilà ce que je viens vous dire : je vous aime.* »

Il est troublant et profond, ce dialogue de l'aube et du crépuscule, alors que le monde déjà ancien du Siècle des Lumières disparaît dans la nuit enténébrée du siècle nouveau. L'insaisissable langue de Marina Tsvetaïeva – admirablement traduite par André Markowicz – y déploie et déploie toutes les figures du discours amoureux pour nous confier que « *notre chair n'a pas de chair. La chair, c'est la mémoire.* »

La poétesse russe Marina Tsvetaïeva (1892-1941) a jeté dans sa poésie les éclats de sa vie, une vie exacerbée par un violent désir d'être au cœur des tourmentes, une vie illuminée de hautes rencontres – Rilke, Pasternak –, façonnée par d'innombrables amours et déchirée par les grandes baïonnettes de l'Histoire. Pour donner ce singulier texte où bruissent les échos de Pouchkine et de Musset, Denis Marleau retrouve un vieux complice : l'attachant Gabriel Gascon.

Studio du 8 au 11 novembre 2006 à 20 h

Texte russe Marina Tsvetaïeva
Traduction française André Markowicz
Mise en scène Denis Marleau
Avec Gabriel Gascon, Éliane Préfontaine et Gaétan Nadeau

Une production d'UBU compagnie de création
en coproduction avec ESPACE GO et le Théâtre français du Centre national des Arts



Avec *Peepshow*, Marie Brassard poursuit sa singulière démarche dont les deux premiers volets, *Jimmy, créature de rêve* et *La Noirceur*, ont été présentés au Théâtre français.

PEEPSHOW

C'est une femme seule qui vit au milieu des solitudes. On ne sait ce qu'elle fait, sinon qu'elle accumule en elle les récits des désirs des autres et qu'elle prend plaisir à nous faire entendre toutes ces voix à travers sa bouche. Cela commence par une inquiétante version du *Petit Chaperon rouge*, puis, à travers elle, les voix du désir – des dizaines – se mettent à parler : une toute jeune fille qui joue à la filature avec un homme mûr, la femme que l'amour pour un chien errant mène aux plaisirs du ligotage, les deux amants au bord de la rupture, l'enseignante qui s'inflige de la douleur pour mieux ressentir la perte de celui qu'elle a aimé.

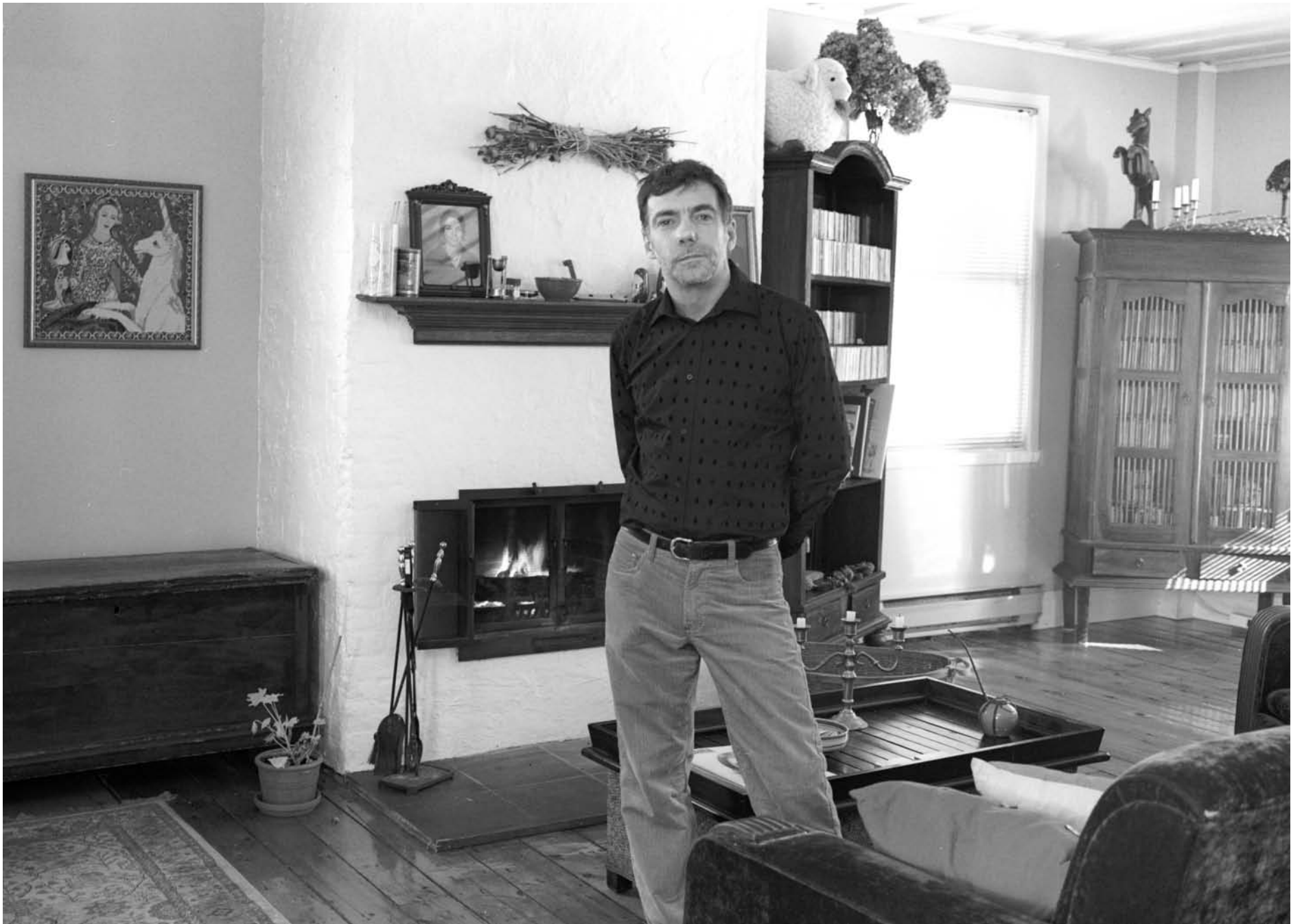
Peepshow hausse le voyeurisme au niveau de la voyance. Non seulement Marie Brassard crée un personnage qui perçoit des désirs que ceux-là mêmes qui les éprouvent n'arrivent pas à bien saisir, mais elle entreprend en plus de cataloguer l'infinie fragmentation du désir contemporain. Dans un monde où l'identité se replie sur ce que le moi, idéalement, ne peut partager, elle dresse minutieusement un portrait rêveur de nos solitudes parallèles.

Avec cette nouvelle création, Marie Brassard poursuit une œuvre où elle ne cesse de fermer les yeux de personnages à l'étrange familiarité pour mieux nous entraîner derrière leurs paupières. Grâce à un fascinant artisanat technologique, elle joue à nous égarer dans un labyrinthe de miroirs vocaux, ne laissant de sa voix à elle que les insaisissables frotis harmoniques des passages d'une voix à l'autre. Comme un don personnel, unique, elle nous offre son énigmatique théâtre des ténues métamorphoses.

Studio du 29 novembre au 2 décembre 2006 à 20 h

Texte, mise en scène et interprétation **Marie Brassard**
Musique live et conception sonore **Alexander MacSween**

Une production d'Infrarouge
en coproduction avec le Théâtre français du Centre national des Arts,
le Festival de théâtre des Amériques, Harbourfront Centre Toronto, Wiener Festwochen,
Spielzeiteuropa/Berliner Festspiele, Göteborg Dance & Theatre Festival



Jacques Leblanc, comédien et directeur artistique du Théâtre de la Bordée, est à la fois interprète et producteur de cet *En attendant Godot* qui a triomphé à Québec lors de sa création en janvier 2006. Le Théâtre français présente cette production à l'occasion du centenaire de la naissance de Samuel Beckett (1906-1989).

EN ATTENDANT GODOT

Nulle part. On ne sait quand.
 Un vague croisement de routes.
 Un arbre aux branches maigres.
 Deux clochards aux noms improbables
 de Didi et Gogo – ils disent se connaître
 depuis cinquante ans – attendent un
 certain Godot qui leur donnera un
 emploi. En l'attendant, ils tuent le temps
 comme ils le peuvent : vieilles routines
 de vaudeville, discussions sur la Bible,
 jusqu'à ce qu'arrivent Pozzo et Lucky...
 Qui sont-ils? Étaient-ils déjà venus la
 veille? Sans doute. Seront-ils là demain?
 Sans doute aussi.

Créé à Paris en 1953, *En attendant Godot* nous apparaît aujourd'hui comme l'œuvre théâtrale la plus influente du siècle dernier. Pour défendre l'humanité : deux clochards. Pour représenter le monde et son histoire : un *no man's land* indistinct où le temps piétine. Pour retrouver la tragédie : une attente imprécise et sans fin. Avec son humour grinçant (mais si profondément fraternel), la comédie existentielle de Beckett pousse l'humain dans ses derniers retranchements pour mieux en affirmer l'admirable résilience.

Lorraine Côté a monté un *Godot* vif, drôle, dans la ligne des mises en scène de Beckett lui-même. Jack Robitaille et Jacques Leblanc y tendent avec une bouleversante humanité l'immense arc beckettien, unissant dans une spectaculaire tension le rire clownesque et le questionnement métaphysique. Perdus dans le temps, dont l'implacable mécanique tourne à vide, ils s'occupent à exister avec âpreté, avec dignité, avec tendresse.

Théâtre du 12 au 16 décembre 2006 à 19 h 30

Texte **Samuel Beckett**
 Mise en scène **Lorraine Côté**
 Avec **Jacques Leblanc, Jack Robitaille, Denise Gagnon, Hugues Frenette et Lucien Ratio**

Une production du Théâtre de la Bordée



Céline Bolomey, Stéphane Oertli et Antoine Oppenheim sont les trois interprètes d'*Oxygène*. Cette production qui, depuis sa création à Bruxelles en septembre 2004, a pris d'assaut l'Europe, est présentée au Centre national des Arts en exclusivité nord-américaine.

OXYGÈNE

Cela ne ressemble à rien de connu. Ils sont là avec des chaises, des micros. C'est du théâtre, mais ils ne jouent pas; ils sont, ils font et ils disent. Pas de « scènes » ou de « tableaux », mais des « compositions », car les dix parties du spectacle sont écrites comme des chansons « avec des mots à la place des notes ». Et chaque composition s'ouvre par une injonction biblique pour raconter l'histoire d'un jeune homme fruste qui, pour vivre son amour avec une flamboyante Moscovite, a quitté son déprimant trou de province et... a tué son épouse à coups de pelle.

Hanté par les figures tutélaires de Griboïedov (*Le Malheur d'avoir trop d'esprit*) et, surtout, de Dostoïevski, ce spectacle singulier convoque l'intime, le social, la mémoire littéraire, l'actualité internationale, la philosophie morale, le politique et l'Histoire pour cerner un vide – ce manque d'oxygène qui nous étouffe aujourd'hui. Car « *la vie, comme l'écrivait Jean Rostand, est essentiellement une combustion* ».

Né à Irkoutsk, en Sibérie, en 1974, Ivan Viripaev s'est fait remarquer à Moscou en 2000, puis partout en Europe avec son premier spectacle, *Les Rêves*; par son écriture atypique et une approche non traditionnelle de la diffusion, il souhaite questionner « *le positionnement du théâtre par rapport au monde extérieur* ». Galin Stoev, le metteur en scène, est né en 1969 à Varna, en Bulgarie. Travaillant aussi bien dans son pays d'origine qu'en Angleterre, en Allemagne, en République tchèque, en Russie et en Belgique, cet artiste fondamentalement perturbateur répète aux comédiens : « *Ne jouez pas la folie. Soyez la folie.* »

Studio du 31 janvier au 3 février 2007 à 20 h

Texte russe Ivan Viripaev
Traduction française Elisa Gravelot, Tania Moguilevskaia et Gilles Morel
Mise en scène Galin Stoev
Musique live Gilles Collard
Avec Céline Bolomey, Stéphane Oertli et Antoine Oppenheim

Une production de la Cie Fraction Bruxelles



Raphael Cruz, Francisco Cruz, Will Underwood, Brad Henderson et Héloïse Bourgeois sont les cinq artistes-acrobates de *Traces des 7 doigts de la main*, dont le spectacle éponyme, présenté en décembre 2005, a marqué de façon lumineuse et festive le début d'une relation privilégiée entre le public du Théâtre français et ce cirque théâtral.

TRACES

L'apocalypse, c'est pour très bientôt. C'est un fait indiscutable pour les quatre garçons et l'unique fille de *Traces*. Conséquents avec leurs convictions, ils se sont construit – de bric et de broc – un abri. On y trouve aussi bien un piano et des partitions classiques qu'un panier de basket-ball et suffisamment de skate-boards pour exécuter une chorégraphie. Il y a des livres fidèles et un fauteuil retors. Et il y a deux mâts : pour soutenir le monde et y grimper... à cinq.

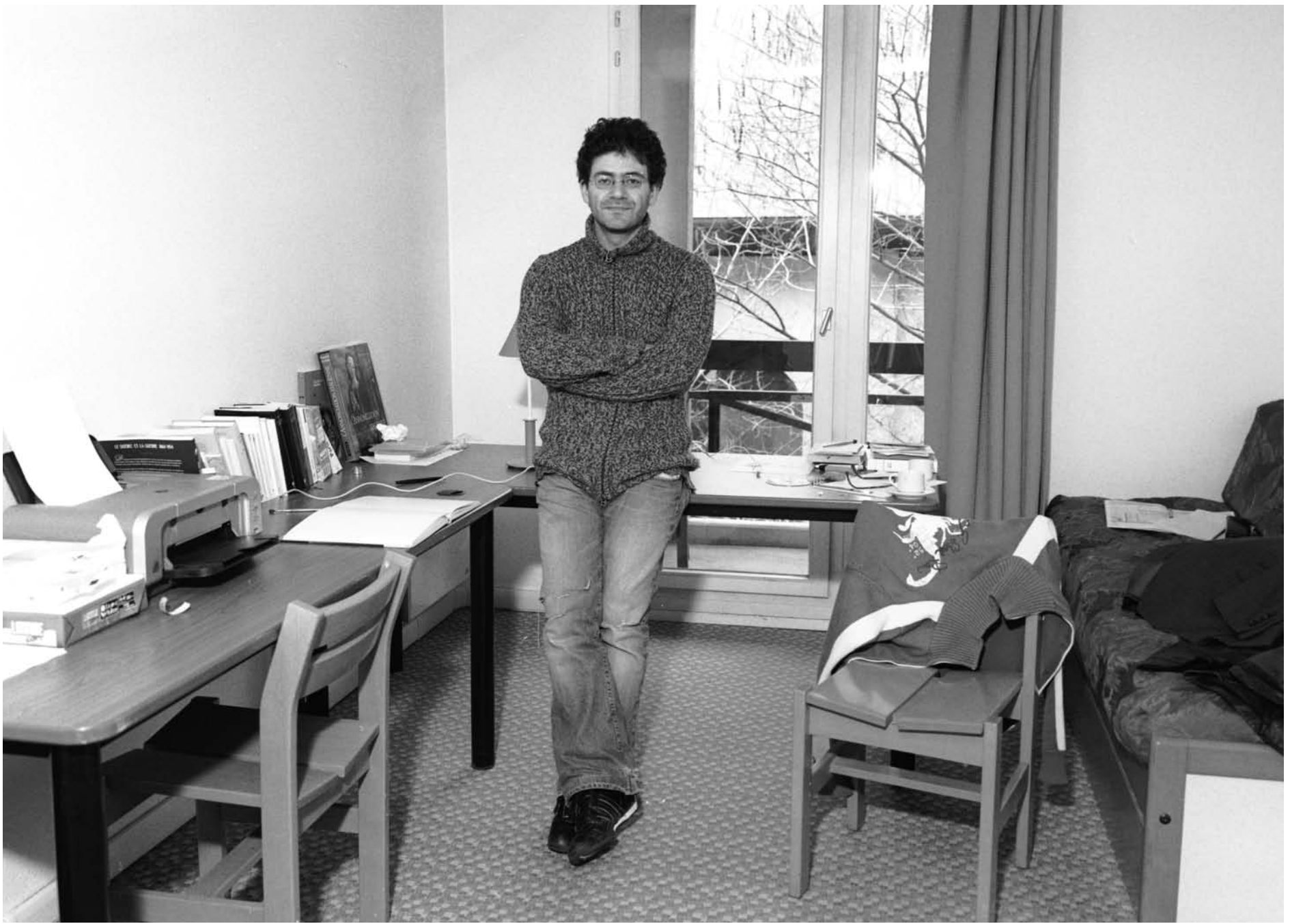
Avec ce deuxième spectacle, les 7 doigts de la main poursuivent leur singulière et touchante démarche : la création d'un cirque proche de la vie, où l'exploit physique donne à voir son exigence d'ascèse, tout en se pensant et se donnant comme acte poétique, comme véhicule de pensée. *Traces* est une création collective des sept doigts d'origine qui ont choisi comme interprètes cinq jeunes artistes-acrobates tout frais émoulus de l'École nationale de cirque de Montréal. Ce spectacle, ils l'ont créé ensemble avec l'idée de « *laisser des traces, de tracer leur propre chemin, de dessiner, d'écrire* ».

Avec *Traces*, l'acte circassien se fait théâtre, c'est-à-dire fable, émotions, idées, dans un partage du temps et de l'espace. Entre son corps à soi et le corps des autres, entre le privé et le fusionnel, entre le tendre et le ludique, se déploie un espace intime que révèlent les arts du cirque, devenus – et c'est là l'émouvante beauté du spectacle – *langage*.

Théâtre du 27 février au 3 mars 2007 à 19 h 30

Création et conception **les 7 doigts de la main**, en collaboration avec **Héloïse Bourgeois, Francisco Cruz, Raphael Cruz, Brad Henderson et Will Underwood**
 Mise en scène et chorégraphie **Shana Carroll et Gypsy Snider**
 Entraîneur acrobatique **Sébastien Soldevila**
 Avec **Héloïse Bourgeois, Francisco Cruz, Raphael Cruz, Brad Henderson et Will Underwood**

Une production des 7 doigts de la main
 en coproduction avec le Théâtre français du Centre national des Arts



De Wajdi Mouawad, le Théâtre français a présenté *Ce n'est pas de la manière qu'on se l'imagine que Claude et Jacqueline se sont rencontrés*, *Incendies* et sa mise en scène des *Trois Sœurs* de Tchekhov. *Forêts* a été créé à Chambéry en mars 2006 et connaît depuis une importante diffusion.

FORÊTS

Y a-t-il des secondes qui, au lieu de s'écouler, restent là, « insupportablement immortelles » ? Déterminent-elles parfois le cours de toute une vie, jusqu'à la rompre ? Que se passe-t-il lorsqu'une jeune fille, aujourd'hui, doit pour survivre s'engager dans la quête de cet instant terrible ? Comment faire lorsque cet instant appartient à vos parents et que vous vous retrouvez en 1917, dans un zoo mystérieux tapi au cœur de la forêt des Ardennes où aboutit un déserteur ? À seize ans, peut-on faire face à l'inconnu ? Voici l'histoire d'Aimée, de Léonie, de Luce, d'Odette, d'Hélène et de Ludivine, six femmes au destin brutalement bouleversé.

Forêts est le troisième volet d'une tétralogie dont *Littoral* et *Incendies* sont les deux premières parties. Ce n'est pas qu'elles constituent une suite narrative, mais ces pièces abordent chaque fois de façon plus pressante et précise la question des forces qui, sans que nous en ayons conscience, façonnent notre identité. Il s'agit, selon Wajdi Mouawad, de mettre en lumière cet « héritage inconscient que des générations et des générations se transmettent dans l'ignorance et qui pourtant déchire notre existence et broie nos vies ».

Dans ses textes comme dans ses mises en scène, Wajdi Mouawad travaille à créer un théâtre qui cherche, dans un esprit de partage et de fraternité, à témoigner de la condition humaine en réactivant d'une façon éminemment personnelle les vieux outils des dramaturges : la puissance libre d'une langue poétique, le désir de raconter une histoire et le recours à des situations dramatiques prégnantes.

Théâtre du 27 au 31 mars 2007 à 19 h 30

Texte et mise en scène Wajdi Mouawad
Avec Jean Alibert, Olivier Constant, Véronique Côté, Linda Laplante, Patrick Le Mauff, Marie-France Marcotte, Bernard Meney, Anne-Marie Olivier, Jean-Sébastien Ouellette, Marie-Ève Perron et Emmanuel Schwartz

Une production d'Au carré de l'hypoténuse et d'Abé carré cé carré, compagnies de création en coproduction avec l'Espace Malraux - Scène nationale de Chambéry et de la Savoie, Le Fanal - Scène nationale de Saint-Nazaire, le Théâtre de la Manufacture - Centre dramatique national de Nancy-Lorraine, la Scène nationale d'Aubusson - Théâtre Jean Lurçat, l'Hexagone - Scène nationale de Meylan, Les Francophonies en Limousin, Le Beau Monde? compagnie Yannick Jaulin, la Scène nationale de Petit-Quevilly et de Mont-Saint-Aignan, la MCLA de Nantes, le Théâtre du Trident et ESPACE GO



Céline Bonnier, que l'on a vue au Théâtre français dans *L'Hiver de force*, *Les Aveugles*, *Dors mon petit enfant* et *La Cloche de verre*, retrouve pour *Orlando* la metteuse en scène Brigitte Haentjens.

ORLANDO

Lorsque commence l'histoire d'Orlando, en 1588, il est un jeune lord anglais de seize ans sous le règne d'Élisabeth première. Et lorsqu'elle se termine, en 1928, Orlando est une séduisante femme de trente-six ans. Entre-temps, il aura été ambassadeur de Charles II en Turquie et aura fréquenté les meilleurs écrivains du XVIII^e siècle, dont Swift, l'auteur des *Voyages de Gulliver*. Aura été bohémien, puis bohémienne. Se sera étonnée des conventions assommantes de l'ère victorienne. Aura trouvé l'amour et sera revenue au domaine de ses ancêtres, le sien, ce château aux 365 pièces qu'elle a toujours connu.

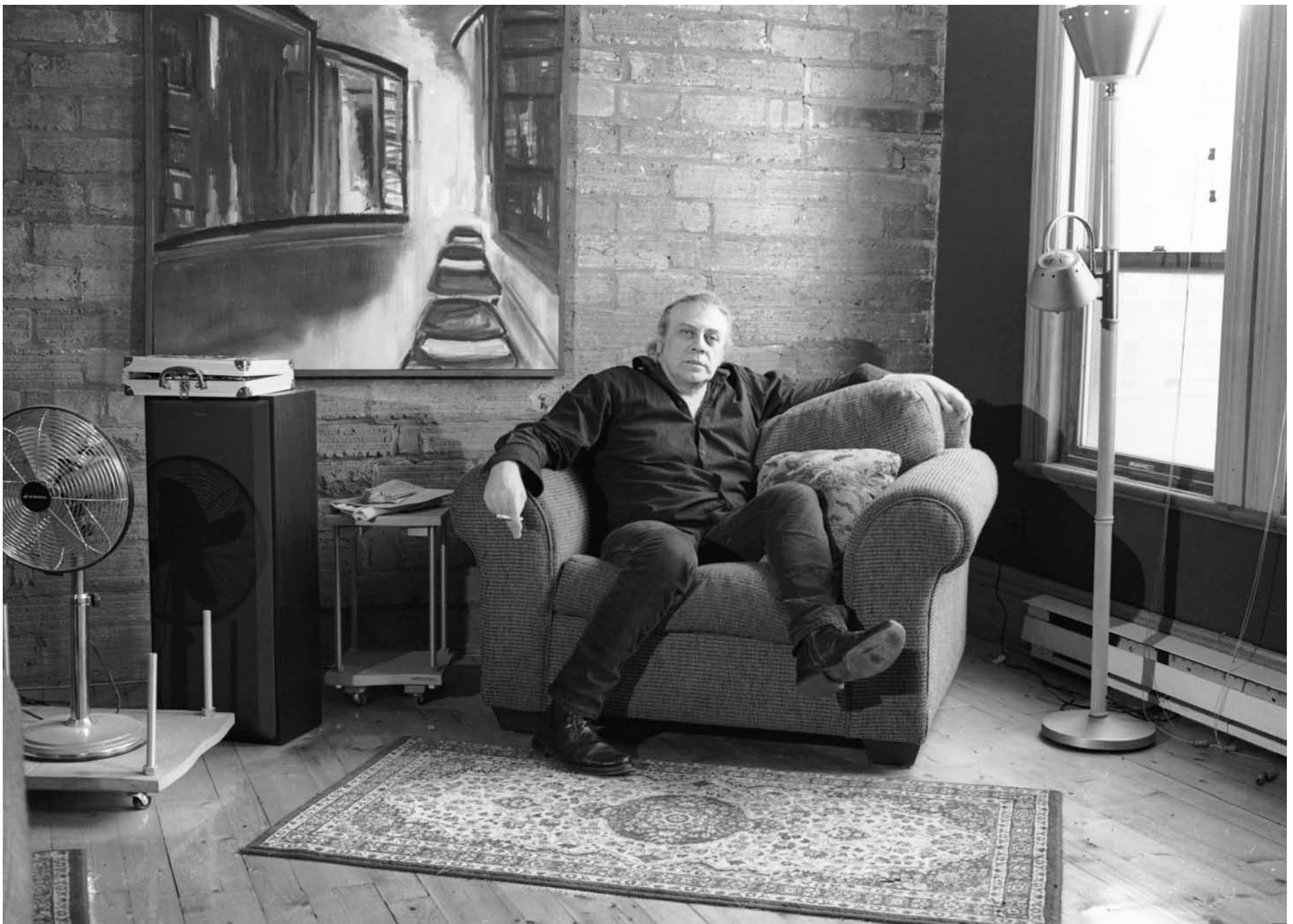
Biographie imaginaire, essai libre sur l'identité sexuelle, réflexion sur le temps, l'histoire et la littérature, interrogation sur la nature du féminin, époustouflant cadeau d'amour à Vita Sackville-West, roman qui se regarde être moderne, *Orlando* de Virginia Woolf métisse les genres littéraires avec une intelligence moqueuse afin de poser avec une grave légèreté des questions fondamentales. Qu'est-ce que la conscience? Quel est le rapport entre l'humain et le temps? Qu'est-ce qu'être un homme, une femme?

Et qu'est-ce qu'Orlando, se demande Brigitte Haentjens, « *une femme masquée en homme?* » Pour la metteuse en scène, Virginia Woolf – qui, avec Joyce, a recentré la littérature de langue anglaise au XX^e siècle – est la grande source de l'écriture au féminin, telle qu'on l'entend aujourd'hui. Elle aborde cette écriture, cette pensée, avec les mêmes questionnements qui nourrissent son œuvre des dix dernières années : comment créer pour ne pas trahir le féminin et créer les signes justes pour le représenter.

Studio du 11 au 14 avril 2007 à 20 h

Texte **Virginia Woolf**
 Mise en scène **Brigitte Haentjens**
 Avec **Céline Bonnier** et **Sébastien Ricard**

Une création de Sibyllines
 en coproduction avec l'Usine C



Au Théâtre français, on a récemment vu **Pierre Lebeau** dans *Novecento*, *Quelqu'un va venir* et *Le Procès*. *Lèvres* est présenté en primeur au Centre national des Arts.

LÈVRES

Un acteur souverain. Quelques musiciens. Et des poèmes. Pierre Lebeau, maître d'œuvre de la soirée, s'amène avec sa carrure de boxeur, sa dégaine d'ours sauvage et sa grande voix d'airain. Avec le soutien du jazzman Benoît Charest et de la chanteuse Béatrice Bonifassi, connus pour la composition et l'interprétation de la trame musicale du film *Les Triplettes de Belleville*, il offre au public ses coups de cœur poétiques – « *Pas question de faire une anthologie!* » – au cours d'une soirée énergique, électrisante, qui tient à la fois de la performance, du théâtre et du spectacle de variétés.

« *De toutes les formes d'expression, il y en a une qui brille d'un éclat unique et qui, sans doute victime de préjugés, demeure dans l'ombre et n'arrive pas à sortir du monde de la typographie pour afficher ses couleurs au plus grand nombre, c'est-à-dire aux spectateurs.* » C'est ainsi que Pierre Lebeau parle de la poésie, dont il « *resculpte les mots* » à sa manière pour lui donner un souffle public, tout en préservant sa profonde intériorité.

De Gaston Miron à Jean-Paul Daoust, en passant par les glorieuses véhémences de Claude Gauvreau et la prose racée d'Hubert Aquin, Pierre Lebeau convoque toute la poésie qui l'anime pour la vêtir d'images, l'entourer de sonorités (de Jimmy Hendrix à Philip Glass) et, surtout, la livrer dans toute sa puissance d'évocation.

Théâtre du 1^{er} au 5 mai 2007 à 19 h 30

Conception, mise en scène et interprétation **Pierre Lebeau**
Avec la participation de **Benoît Charest** et **Béatrice Bonifassi**

Une production du Théâtre français du Centre national des Arts
en collaboration avec la Scène Québec



Ensemble, Denis Marleau et Stéphanie Jasmin ont collaboré à maintes productions présentées au Théâtre français : *Au cœur de la rose*, *La Dernière Bande*, *Quelqu'un va venir*, *Les Aveugles*, *Dors mon petit enfant*, *Le Moine noir*, *Les Reines* et *Nous étions assis sur le rivage du monde*... *Comédie* est présentée à l'occasion du centenaire de la naissance de Samuel Beckett.

COMÉDIE

Il y a le mari, l'épouse et la maîtresse. Mais dans *Comédie*, le vieux triangle des boulevards est devenu un alignement de personnages posthumes : trois têtes décrépités couronnant des urnes – sépulcrales? – au bord de l'effritement définitif. Ils ne se parlent même pas entre eux; une mystérieuse lumière, impérieuse, leur arrache les mots. Ils parlent à toute vitesse, livrant en fragments saccadés des « *tout cela n'était que...* », « *tout ceci n'aura été que... comédie* ». Et cela ne cesse de recommencer...

Après *Les Aveugles* et *Dors mon petit enfant*, Denis Marleau a créé pour *Comédie* une nouvelle « fantasmagorie technologique ». Avec ces projections de visages sur des têtes inertes, le souvenir du vivant illumine la matière : naît alors un théâtre fantomatique qui nous redit la précarité de la vie. Naît alors un univers en ruines, hors du temps, où l'humain rumine et ressasse ridiculement ses vieux remords.

L'année 2006 marque le centenaire de la naissance de l'écrivain d'origine irlandaise Samuel Beckett (1906-1989), dont le théâtre aux images inédites et à la langue d'une densité inouïe a bouleversé comme nul autre l'art dramatique contemporain. Alors que les repères physiques et moraux en place depuis le Moyen Âge s'effondraient, rendant impossible toute tragédie traditionnelle, Beckett créait un univers à la langue de plus en plus silencieuse, où le corps – tout le monde a un corps! – devenait le lieu de l'enjeu tragique. Le corps est prisonnier. Le corps est une prison. Et Beckett, de sa voix grave et narquoise, au fond si fraternelle, nous console de cette fatalité.

Les Inclassables 26 et 27 octobre 2006 à 19 h 30 et 20 h 30

Texte Samuel Beckett
 Conception et réalisation Denis Marleau
 Collaboration artistique Stéphanie Jasmin
 Avec Céline Bonnier, Ginette Morin et Paul Savoie

Une coproduction d'UBU compagnie de création, du Théâtre français
 du Centre national des Arts et du Manège - Scène nationale de Maubeuge

Salle de répétition A
 Entrée libre



Cette série de lectures avec musique consacrée aux poètes québécois de l'après-guerre — dont **Paul-Marie Lapointe** — est présentée en amont de la Scène Québec.

L'ÂGE DE LA PAROLE

Dans la foulée de la Seconde Guerre mondiale, qui a fait entrer au Québec bien des idées nouvelles et créé des rencontres inattendues, la poésie s'est déployée avec une puissance inouïe (au sens premier du mot), se fondant sur une exigence envers la parole elle-même et une éclatante libération des images. L'avènement de cette poésie neuve a provoqué de façon souterraine une ouverture de la pensée dans toute la collectivité et changé la perception que les individus avaient d'eux-mêmes. Car ces mots, qui nommaient ce qui était caché, rêvaient ce qui pouvait advenir et révélaient autrement couleurs et matières des paysages — et leurs reflets intérieurs.

La prise de parole de cette génération retentit encore dans la poésie qui s'écrit aujourd'hui et, surtout, dans la façon que le Québec se conçoit lui-même et conçoit le monde. De cet *Âge de la parole* — titre magnifique que nous empruntons à Roland Giguère — nous retenons quatre poètes : Anne Hébert (1916-2000), Gaston Miron (1928-1996), Roland Giguère (1929-2003) et Paul-Marie Lapointe (né en 1929). Parce que leurs œuvres sont toujours lues. Parce que leur parole est toujours agissante.

Du *Tombeau des rois* à *L'Homme rapaillé*, de *Forêt vierge folle* au *Vierge incendié*, se fait entendre une parole en prise avec le « *réel absolu* ». Comme l'écrivait Miron : « *Toute poésie est une histoire d'amour avec la langue, et chaque fois, dans son avancée, un nouveau rapport du sujet-individuel et du sujet-collectif avec elle.* »

Les Spectacles-midi Quatrième Salle

10 et 11 octobre 2006 à 12 h
ROLAND GIGUÈRE
 Interprétation **Pierre Simpson**
 Mise en lecture **Claire Faubert**

21 et 22 novembre 2006 à 12 h
GASTON MIRON
 Interprétation **Carol Beaudry**
 Mise en lecture **Tibor Egervari**

6 et 7 février 2007 à 12 h
ANNE HÉBERT
 Interprétation **Stéphanie Kym Tougas**
 Mise en lecture **Dominique Lafon**

24 et 25 avril 2007 à 12 h
PAUL-MARIE LAPOINTE
 Interprétation **Alain Doom**
 Mise en lecture **Stefan Psenak**

Textes **Roland Giguère, Gaston Miron, Anne Hébert et Paul-Marie Lapointe**
 Choix préliminaire des textes et coordination artistique **Paul Lefebvre**
 Choix musicaux **Jean Desmarais**

Une présentation du Théâtre français du Centre national des Arts en collaboration avec l'Orchestre du Centre national des Arts et la Quatrième Salle



Victoria, Margaux et Gabrielle

LA SÉRIE POUR L'ENFANCE

5 à 10 ans

4 novembre 2006 à 13 h 30
5 novembre 2006 à 13 h 30 et 15 h 30

CHUT!!

Chorégraphie (avec la collaboration des interprètes) **Hélène Langevin**
Ombres chinoises **Marcelle Hudon**
Avec **Julie Marcil, Alexandre Parenteau, Julie Siméon** et une autre danseuse
Une production de Bouge de là

Julie tombe de sommeil... Vite, au lit! Mais dès qu'elle ferme les yeux, la voilà qui se retrouve dans un autre monde peuplé d'étonnants personnages : un escargot majestueux, d'ondoyantes et souples nymphes, une dame à quatre bras, une drôle d'autruche, sans parler de quelques surprenants jouets mécaniques. Par ses chorégraphies d'un ludisme contagieux, Hélène Langevin a trouvé une façon tout à fait délicieuse de recréer sur scène le monde incongru et charmeur des rêves, laissant intact le mystère de leur poésie.

C'est à Hélène Langevin et sa compagnie Bouge de là que l'on doit l'ébouriffant et coloré Comme les cinq doigts de la main présenté en mai 2005.

4 à 8 ans

27 janvier 2007 à 13 h 30
28 janvier 2007 à 13 h 30 et 15 h 30

Le Caillou de Saturne

Texte **Martine Gagné**
Mise en scène **Catherine Hamann**
Avec **Catherine Paré** et un autre comédien
Une production du Théâtre du P'tit Loup

Un soir d'orage, Axelle n'en peut plus de se sentir seule « *comme un spaghetti oublié dans une passoire* » et le fait savoir à sa grand-mère envolée au ciel. Cette dernière lui envoie alors un météorite... qui se métamorphose en une drôle de bibitte : Aristide Galigai, ami imaginaire de la race des Guerriers Bienveillants. Or, Aristide a une mission : enseigner à Axelle, d'abord méfiante, la beauté de la vie et le pouvoir immense de la tendresse et de l'amitié. *Le Caillou de Saturne* célèbre avec humour et humanité la beauté du monde, de l'infiniment petit à l'infiniment grand.

Par le Théâtre du P'tit Loup, qui avait charmé le public avec Le temps court, Marithé.

8 ans et plus

24 février 2007 à 13 h 30
25 février 2007 à 13 h 30 et 15 h 30

Conte de la Lune

Texte **Philippe Soldevila**, inspiré de nouvelles de **Pere Calders**
Mise en scène **Philippe Soldevila**
Avec **Christian Essiambre, Agnès Zacharie** et un autre comédien
Une création du Théâtre des Confettis et du Théâtre populaire d'Acadie en collaboration avec le Théâtre Sortie de Secours

Dans la très raide Espagne du général Franco, un père, ancien inventeur de mondes meilleurs recyclé malgré lui en inventeur d'objets, retrouve après cinq ans d'absence son fils de dix ans, Joan, inventeur de mots. Quelques jours auparavant, Joan s'était réveillé avec, dans sa bouche, un mot inconnu, un mot inimaginé, inimaginable, absent des dictionnaires et porteur d'un sens... encore à découvrir. Entre la poésie des mots de Joan et celle des inventions de son père, se tisse une complicité qui mènera à quelque chose de profond, d'unique, dont seul le mot imaginé saura rendre compte... pour l'éternité.

Une création conjointe du Théâtre des Confettis, à qui l'on doit Wigwam et le spectacle-installation Amour, délices et ogre, et du Théâtre populaire d'Acadie, qui nous a donné La petite ombre.

5 à 9 ans

24 mars 2007 à 13 h 30
25 mars 2007 à 13 h 30 et 15 h 30

L'Armoire

Texte **Pascal Brullemans**
Mise en scène **Michel P. Ranger**
Avec **Dominic Anctil, Sylvie de Morais-Nogueira, Isabelle Lamontagne** et **Sasha Samar**
Une production du Théâtre de l'Avant-Pays

Céleste est fu-ri-eu-se! Ses parents viennent de lui annoncer qu'ils ont décidé de changer de pays. Ils lui ont dit : on rentre chez nous. « *Chez nous, c'est ici!* » que leur dit Céleste. Et elle refuse de partir. On la comprend : laisser ses amis et tout ce qu'elle aime autour d'elle pour aller s'installer à l'autre bout du monde, franchement... C'est alors que son père sort une clef, la clef d'une armoire dans laquelle les parents de Céleste ont enfermé leurs souvenirs. Et Céleste décide de prendre la clef... pour ouvrir le meuble aux mystères.

Par les prodigieux marionnettistes du Théâtre de l'Avant-Pays, à qui l'on doit À nous deux! et Charlotte Sicotte.

8 ans et plus

21 avril 2007 à 13 h 30
22 avril 2007 à 13 h 30 et 15 h 30

Contes d'enfants réels

Texte **Suzanne Lebeau**
Mis en scène **Gervais Gaudreault**
Avec **Sophie Vajda** et **Benoît Vermeulen**
Une production du Carrousel, compagnie de théâtre

Tout ce qui se passe, se trame, se fabrique, se joue, se déjoue, se concocte, se déroule tous les jours entre n'importe quels parents et n'importe quels enfants est bien plus drôle, bien plus fou, bien plus étonnant, bien plus étrange (parfois!) que tout ce qui est arrivé – *il était une fois* – au Petit Chaperon rouge, au Chat botté ou à Cendrillon. Tous les parents vous le diront. Et tous les enfants aussi! Comme l'écrit Suzanne Lebeau : « *Être adulte et avoir des enfants, être enfant et avoir des adultes, c'est connaître la joie, la peine, la tendresse, la colère, le compromis...* » Bienvenue dans le monde réel des vrais enfants.

À sa création en 1993, Contes d'enfants réels a été proclamée Meilleure production jeunes publics par l'Association québécoise des critiques de théâtre et a aussi remporté le Masque de la production jeunes publics.

En collaboration avec la Scène Québec

LE THÉÂTRE FRANÇAIS, C'EST AUSSI...



Photo - Gabor Szilasi

Brigitte Haentjens



LES LABORATOIRES DU THÉÂTRE FRANÇAIS

Brigitte Haentjens – L'Acteur vertical : approches du tragique

Pour le sixième Laboratoire du Théâtre français, c'est la metteuse en scène Brigitte Haentjens qui succédera à André Markowicz et Denis Marleau, Stuart Seide, Wajdi Mouawad, le tandem Daniel Danis/Alain Françon et José Pliya pour donner un atelier de maître à des professionnels de théâtre de partout au Canada. Née et formée en France – entre autres chez Lecoq –, Brigitte Haentjens a entrepris une carrière de metteuse en scène et de directrice artistique qui s'est déployée en Ontario francophone et au Québec où elle a fondé, en 1997, sa propre compagnie, Sibyllines. Sa démarche de metteuse en scène se signale par sa singularité formelle et l'exigence de ses choix d'auteurs. À travers des lectures serrées et volontairement subjectives des textes, éclairées par la psychanalyse, elle explore la zone trouble où se contaminent les mythes et l'inconscient. Son atelier, destiné aux comédiens, portera sur le tragique, en particulier à travers des textes de Sophocle, Beckett, Koltès et Müller.

Printemps 2007

LES CAHIERS DU THÉÂTRE FRANÇAIS

Avec ses deux parutions, en septembre et en janvier, *Les Cahiers du Théâtre français* vous proposent des articles de fond, des entretiens, des témoignages et des pistes de réflexion pour enrichir votre plaisir de spectateur. Si vous êtes abonné à l'une des séries du Théâtre français, ils sont postés gratuitement à votre domicile.

DES LIVRES EN VITRINE

Des expositions de livres liés aux thèmes des pièces de théâtre pour l'enfance sont présentées devant le Studio au cours de la saison. En collaboration avec Bibliothèque et Archives Canada. Bibliographies disponibles.



Photo - Gabor Szilasi

Les artistes-acrobates de *Traces*



Paul Lefebvre

DIFFUSION ET TOURNÉE

Créée au Manège, scène nationale de Maubeuge, la « fantasmagorie technologique » *Comédie* de Samuel Beckett, conçue et réalisée par Denis Marleau, sera présentée au Festival de Teatro Almada à Lisbonne.

Denis Marleau créera *La Fin de Casanova* de Marina Tsvetaïeva au Théâtre ESPACE GO en septembre 2006.

Après avoir été joué, entre autres, à Toronto, Montréal, Vancouver, Vienne, Bruxelles, Munich et Berlin, *Peepshow* de Marie Brassard, dont le Théâtre français est coproducteur, sera aussi présenté en Suède, au Göteborg Dance & Theatre Festival et au Kulturhuset à Stockholm; au Festival Milano Oltre à Milan; au Melbourne Festival en Australie; et au Spielzeiteuropa/Berliner Festspiele de Berlin.

Coproduit par le Théâtre français, le spectacle *Traces* des 7 doigts de la main connaît une importante diffusion internationale avec des arrêts en France (notamment au festival de cirque contemporain Janvier dans les étoiles de La Seyne-sur-Mer), en Australie (au Festival Melbourne 2006 dans le cadre des XVIII^e Jeux du Commonwealth), en Allemagne (à Saarbrücken et à Berlin) et au Canada.

LES RENCONTRES DE LA PREMIÈRE

Tout peut arriver aux Rencontres de la première. La représentation vient tout juste de se terminer, les émotions flottent encore dans l'air et voilà que reviennent les comédiens avec leur metteuse en scène. Le mardi au Théâtre et le mercredi au Studio. Animées par Paul Lefebvre. Durée : 30 minutes.

DES CONFÉRENCES PERSONNALISÉES

Quelle que soit votre nature (club social, comité d'entreprise, groupe scolaire, association) et quel que soit l'objet de votre curiosité (la saison du Théâtre français, la vie et l'œuvre d'un artiste ou les tendances récentes du théâtre d'ici), le Théâtre français peut vous offrir gracieusement un conférencier qui viendra vous entretenir du sujet théâtral de votre choix. Pour les groupes de 20 personnes et plus. Communiquez avec Hélène Nadeau au (613) 947-7000, poste 358, ou à hnadeau@nac-cna.ca.

VOS COMMENTAIRES

Si vous souhaitez communiquer avec le Théâtre français ou si vous désirez nous transmettre vos commentaires, veuillez communiquer avec Guy Warin, notre agent de communication, au (613) 947-7000, poste 759, ou à gwarin@nac-cna.ca.



LA SCÈNE QUÉBEC

Imaginez 700 artistes du Québec, de toutes les disciplines, qui déferlent dans la région d'Ottawa/Gatineau : voilà ce que sera la Scène Québec à laquelle le Centre national des Arts vous convie du **20 avril au 5 mai 2007**.

Rendez-vous entre les artistes québécois et un public de tous les horizons, la Scène Québec sera aussi l'occasion pour le Théâtre français de présenter : **Lèvres** de Pierre Lebeau, **Contes d'enfants réels** de Suzanne Lebeau par Le Carrousel et **L'Âge de la parole : Paul-Marie Lapointe** dans le cadre de nos Spectacles-midi.

Pour en savoir plus : scenequebec.ca.

DES RABAIS ET SERVICES OFFERTS AUX GROUPES

Vous cherchez une activité agréable et enrichissante pour votre groupe d'amis, votre association, vos relations d'affaires ou votre club social? Le Théâtre français offre des tarifs très avantageux pour des groupes de plus de 10 personnes. Possibilité d'organiser des réceptions ou des événements spéciaux avant ou après la représentation. Informez-vous au **(613) 947-7000, poste 384**, ou à grp@nac-cna.ca.

LE SITE INTERNET ARTSVIVANTS.CA

Visitez le site Internet éducatif du Théâtre français : www.artsvivants.ca. Faire du théâtre, voir du théâtre, connaître le théâtre. Tout (ou presque) sur le théâtre d'ici et d'ailleurs, d'hier et d'aujourd'hui.

DES AVIS ÉLECTRONIQUES

Devenez un cybermembre du Théâtre français et recevez nos messages électroniques : nouvelles brèves, renseignements sur les spectacles, annonces de dernière minute et promotions spéciales. Inscrivez-vous au www.nac-cna.ca/fr/emaillists.



LES PROGRAMMES DES SPECTACLES

Qui fait quoi? Quoi par qui? Qui est qui? Des renseignements précis sur la pièce, son auteur et son équipe de création. Dès votre entrée dans la salle, vous est remis gratuitement le programme du spectacle. Mais vous pouvez le consulter d'avance dans notre site Internet : www.nac-cna.ca/fr/theatrefrancais.

LE CALENDRIER DU CNA

Vous saurez tout du CNA avant tout le monde : théâtre, concerts, danse, variétés. Lorsque vous êtes abonné ou que vous en faites la demande, notre calendrier bimestriel *À l'affiche au Centre national des Arts* vous est posté à domicile dès sa sortie des presses.

LE CAFÉ

Pour un repas raffiné dans un cadre élégant, Le Café est l'endroit idéal pour se sustenter avant le spectacle tout en profitant d'une vue magnifique sur le canal Rideau. Réservez votre table au **(613) 594-5127**. Et si vous n'avez qu'une petite fringale tout juste avant la représentation, rendez-vous au bar Intermezzo, dans le Foyer principal.

LE STATIONNEMENT DU CNA

Seuls les abonnés peuvent obtenir une carte d'accès électronique pour le stationnement intérieur, qui permet de quitter plus rapidement le garage après le spectacle et de bénéficier d'un tarif réduit de 8,75 \$ directement facturé sur leur carte de crédit. Composez le **(613) 947-7000, poste 553**, pour obtenir une carte d'accès : un dépôt de 10 \$ est exigé. Il est toujours possible de vous procurer des billets de stationnement d'une valeur de 9,50 \$ chacun en vous présentant au Bureau des abonnements ou au Foyer du CNA. Les revenus du stationnement contribuent à soutenir les activités artistiques du CNA.

LE CERCLE DES DONATEURS

Les arts de la scène vous passionnent? Passez à l'action et joignez-vous aux milliers de personnes qui sont déjà membres du Cercle des donateurs dont la devise est : *En chœur pour les arts*. Quel que soit votre désir – soutenir la création, rendre les arts plus accessibles, sensibiliser la jeunesse aux arts vivants, aider à la formation d'artistes – le Cercle des donateurs vous permet de contribuer directement au rayonnement artistique et à la mission du Centre national des Arts. Adhérez dès aujourd'hui au Cercle des donateurs. Pour plus de renseignements, veuillez composer le **(613) 947-7000, poste 315**.

À CHACUN SON ABONNEMENT

Cinq pièces dans une salle à l'italienne de 850 places. Déploiement.

SÉRIE THÉÂTRE à 19 h 30

TOUT COMME ELLE

Louise Dupré / Brigitte Haentjens
Du 31 octobre au 4 novembre 2006

EN ATTENDANT GODOT

Samuel Beckett / Lorraine Côté
Du 12 au 16 décembre 2006

TRACES

les 7 doigts de la main
Du 27 février au 3 mars 2007

FORÊTS

Wajdi Mouawad
Du 27 au 31 mars 2007

LÈVRES

Pierre Lebeau
Du 1^{er} au 5 mai 2007

Le plaisir de tout voir : neuf pièces (cinq au Théâtre et quatre au Studio).

SÉRIE PASSEPORT

THÉÂTRE TOUT COMME ELLE

Louise Dupré / Brigitte Haentjens
Du 31 octobre au 4 novembre 2006

STUDIO LA FIN DE CASANOVA

Marina Tsvetaïeva / Denis Marleau
Du 8 au 11 novembre 2006

STUDIO PEEPSHOW

Marie Brassard
Du 29 novembre au 2 décembre 2006

THÉÂTRE EN ATTENDANT GODOT

Samuel Beckett / Lorraine Côté
Du 12 au 16 décembre 2006

STUDIO OXYGÈNE

Ivan Viripaev / Galin Stoev
Du 31 janvier au 3 février 2007

THÉÂTRE TRACES

les 7 doigts de la main
Du 27 février au 3 mars 2007

THÉÂTRE FORÊTS

Wajdi Mouawad
Du 27 au 31 mars 2007

STUDIO ORLANDO

Virginia Woolf / Brigitte Haentjens
Du 11 au 14 avril 2007

THÉÂTRE LÈVRES

Pierre Lebeau
Du 1^{er} au 5 mai 2007

Quatre pièces dans le cadre intime d'une salle à géométrie variable de 300 places. Proximité.

SÉRIE STUDIO à 20 h

LA FIN DE CASANOVA

Marina Tsvetaïeva / Denis Marleau
Du 8 au 11 novembre 2006
Nombre de places limité à 150

PEEPSHOW

Marie Brassard
Du 29 novembre au 2 décembre 2006

OXYGÈNE

Ivan Viripaev / Galin Stoev
Du 31 janvier au 3 février 2007

ORLANDO

Virginia Woolf / Brigitte Haentjens
Du 11 au 14 avril 2007

Vous n'arrivez pas à vous décider pour une série? Composez votre propre série de cinq pièces parmi celles présentées dans les séries Théâtre et Studio.

À LA CARTE cinq pièces au choix

☐ THÉÂTRE TOUT COMME ELLE

Louise Dupré / Brigitte Haentjens
Du 31 octobre au 4 novembre 2006

☐ STUDIO LA FIN DE CASANOVA

Marina Tsvetaïeva / Denis Marleau
Du 8 au 11 novembre 2006

☐ STUDIO PEEPSHOW

Marie Brassard
Du 29 novembre au 2 décembre 2006

☐ THÉÂTRE EN ATTENDANT GODOT

Samuel Beckett / Lorraine Côté
Du 12 au 16 décembre 2006

☐ STUDIO OXYGÈNE

Ivan Viripaev / Galin Stoev
Du 31 janvier au 3 février 2007

☐ THÉÂTRE TRACES

les 7 doigts de la main
Du 27 février au 3 mars 2007

☐ THÉÂTRE FORÊTS

Wajdi Mouawad
Du 27 au 31 mars 2007

☐ STUDIO ORLANDO

Virginia Woolf / Brigitte Haentjens
Du 11 au 14 avril 2007

☐ THÉÂTRE LÈVRES

Pierre Lebeau
Du 1^{er} au 5 mai 2007

Quatre lectures avec musique dans une salle de type cabaret de 150 places. À la Quatrième Salle. Intimité.

LES SPECTACLES-MIDI

ROLAND GIGUÈRE

Pierre Simpson / Claire Faubert
10 et 11 octobre 2006 à 12 h

GASTON MIRON

Carol Beaudry / Tibor Egervari
21 et 22 novembre 2006 à 12 h

ANNE HÉBERT

Stéphanie Kym Tougas / Dominique Lafon
6 et 7 février 2007 à 12 h

PAUL-MARIE LAPOINTE

Alain Doom / Stefan Psenak
24 et 25 avril 2007 à 12 h

Choisissez trois, quatre ou cinq pièces. Des spectacles spécialement conçus pour l'enfance, couvrant l'éventail d'âges entre quatre et onze ans. En matinée les samedis et dimanches au Studio.

SÉRIE POUR L'ENFANCE

☐ CHUT!! 5 à 10 ans

Hélène Langevin
4 novembre à 13 h 30 et
5 novembre 2006 à 13 h 30 et 15 h 30

☐ LE CAILLOU DE SATURNE 4 à 8 ans

Martine Gagné / Catherine Hamann
27 janvier à 13 h 30 et
28 janvier 2007 à 13 h 30 et 15 h 30

☐ CONTE DE LA LUNE 8 ans et plus

Philippe Soldevila
24 février à 13 h 30 et
25 février 2007 à 13 h 30 et 15 h 30

☐ L'ARMOIRE 5 à 9 ans

Pascal Brullemans / Michel P. Ranger
24 mars à 13 h 30 et
25 mars 2007 à 13 h 30 et 15 h 30

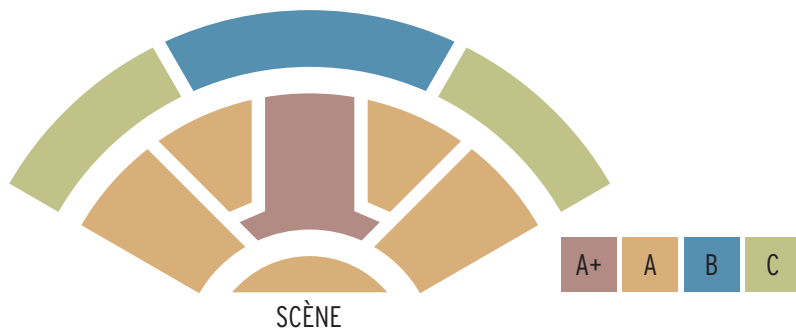
☐ CONTES D'ENFANTS RÉELS 8 ans et plus

Suzanne Lebeau / Gervais Gaudreault
21 avril à 13 h 30 et
22 avril 2007 à 13 h 30 et 15 h 30

LES RENCONTRES DE LA PREMIÈRE

Si vous vous abonnez le **mardi au Théâtre** et le **mercredi au Studio**, vous avez l'occasion de vous entretenir avec l'équipe des créateurs du spectacle après la représentation. Durée : 30 minutes.

COMMENT VOUS ABONNER?



SÉRIE PASSEPORT 9 pièces (5 pièces au Théâtre et 4 pièces au Studio)

	MARDI-MERCREDI			
	Orchestre A+	Orchestre A et Orchestre-avant A	Balcon B	Balcon C
Adulte	260,00 \$	250,00 \$	230,00 \$	200,00 \$
Aîné	230,00 \$	220,00 \$	200,00 \$	175,00 \$
Étudiant	199,25 \$	188,00 \$	171,75 \$	153,00 \$
	JEUDI-VENDREDI-SAMEDI			
	Orchestre A+	Orchestre A et Orchestre-avant A	Balcon B	Balcon C
Adulte	280,00 \$	270,00 \$	255,00 \$	200,00 \$
Aîné	245,00 \$	235,00 \$	225,00 \$	175,00 \$
Étudiant	199,25 \$	188,00 \$	171,75 \$	153,00 \$

SÉRIE THÉÂTRE à 19 h 30 5 pièces (sièges réservés)

	MARDI-MERCREDI			
	Orchestre A+	Orchestre A et Orchestre-avant A	Balcon B	Balcon C
Adulte	165,00 \$	150,00 \$	130,00 \$	100,00 \$
Aîné	145,00 \$	130,00 \$	110,00 \$	85,00 \$
Étudiant	131,25 \$	120,00 \$	103,75 \$	85,00 \$
	JEUDI-VENDREDI-SAMEDI			
	Orchestre A+	Orchestre A et Orchestre-avant A	Balcon B	Balcon C
Adulte	185,00 \$	172,00 \$	155,00 \$	100,00 \$
Aîné	160,00 \$	150,00 \$	138,00 \$	85,00 \$
Étudiant	131,25 \$	120,00 \$	103,75 \$	85,00 \$

SÉRIE STUDIO à 20 h 4 pièces (sièges non réservés)

Adulte	110,00 \$
Aîné	98,00 \$
Étudiant	68,00 \$

LES SPECTACLES-MIDI à 12 h 4 lectures avec musique à la Quatrième Salle

Adulte	54,00 \$
Étudiant	32,00 \$

À LA CARTE

Sélectionnez 5 pièces à partir des 9 productions offertes dans les séries Théâtre et Studio

	Orchestre A+	Orchestre A et Orchestre-avant A	Balcon B	Balcon C	Studio
Adulte	45,50 \$	40,75 \$	35,50 \$	29,00 \$	29,00 \$
Aîné	38,50 \$	35,50 \$	30,25 \$	24,75 \$	25,80 \$
Étudiant	26,25 \$	24,00 \$	20,75 \$	17,00 \$	17,00 \$

BILLETS SUPPLÉMENTAIRES*

	Orchestre A+	Orchestre A et Orchestre-avant A	Balcon B	Balcon C	Studio
	45,50 \$	40,75 \$	35,50 \$	29,00 \$	29,00 \$

* Uniquement pour les abonnés des séries Passeport, Théâtre et Studio qui désirent des billets supplémentaires.

SÉRIE POUR L'ENFANCE Sélectionnez 3, 4 ou 5 pièces

Samedi à 13 h 30, dimanche à 13 h 30 et à 15 h 30 au Studio (sièges non réservés)

	3 pièces	4 pièces	5 pièces
Enfant	31,50 \$	42,00 \$	47,50 \$
Adulte	31,50 \$	42,00 \$	47,50 \$
Famille (4)	120,00 \$	160,00 \$	180,00 \$

Choisissez la ou les séries auxquelles vous désirez vous abonner. Déterminez ensuite, pour chaque série, la journée qui vous convient, ainsi que le nombre d'abonnements. Pour la série Théâtre, identifiez la section où vous désirez vos sièges. Puis communiquez avec nous!

PAR INTERNET

www.nac-cna.ca/abonnements

PAR TÉLÉPHONE

Du lundi au samedi, de 10 h à 21 h (jusqu'au 30 juin 2006)

(613) 947-7000, poste 620

1 866 850-ARTS (2787), poste 620

Nouveau! EN PERSONNE NOUVEL EMPLACEMENT

Du lundi au samedi, de 10 h à 21 h (jusqu'au 30 juin 2006)

Du lundi au vendredi, de 10 h à 18 h (à compter du 1^{er} juillet 2006)

Présentez-vous au Bureau des abonnements dans le Foyer principal tout près de la Billetterie. Vous pouvez vous garer gratuitement au stationnement du CNA pendant 30 minutes en faisant valider votre billet de stationnement au Bureau des abonnements ou à la Billetterie.

MODE DE PAIEMENT

Profitez d'un **mode de paiement différé** : payez 50 % du montant à l'achat et l'autre moitié le 4 août 2006.

Nouveau! AUCUNS FRAIS D'ÉCHANGE POUR LES ABONNÉS

Conflit d'horaire? Comme abonné, vous pouvez échanger votre billet **GRATUITEMENT** jusqu'à 21 h le jour ouvrable précédant le spectacle pour lequel vous détenez un billet d'abonnement contre une place pour une autre représentation de la même production ou d'un spectacle de votre choix du Théâtre français, de l'Orchestre du CNA, du Théâtre anglais ou de la Danse, inclus dans les abonnements de la saison 2006-2007. Selon la disponibilité des places.

BILLETS SUPPLÉMENTAIRES

Si vous achetez des **billets supplémentaires** pour le même spectacle parce que vous avez des invités et que vous désirez vous asseoir avec eux, vous pouvez échanger vos billets sans payer de frais de service tout en bénéficiant d'un rabais sur le coût des billets supplémentaires.

COMMENT ÉCHANGER VOS BILLETS

Billetterie du CNA, de 10 h à 21 h, du lundi au samedi (30 minutes de stationnement gratuit; le billet de stationnement doit être estampillé à la Billetterie)

Télécopieur au (613) 947-7112

(joignez à votre demande une photocopie des billets)

Poste (Billetterie du CNA, C.P. 1534, succ. B, Ottawa ON K1P 5W1)

RABAIS POUR LES AÎNÉS

Le CNA offre un rabais sur les abonnements aux personnes de 65 ans et plus. Pour en bénéficier, vous devez présenter, en vous abonnant, un document qui atteste votre âge (permis de conduire, certificat de naissance, passeport). Un seul abonnement par preuve d'identité. Pour un réabonnement, aucune preuve d'identité n'est requise.

RABAIS POUR LES ÉTUDIANTS

Un rabais sur les abonnements est offert aux étudiants inscrits à plein temps dans un établissement de niveau élémentaire, secondaire ou postsecondaire. Vous devez présenter, en vous abonnant, votre carte d'étudiant. Un seul abonnement par preuve d'identité.

LES PRIVILÈGES DES ABONNÉS

Les **meilleures places** pour la saison et les saisons à venir.

Vous bénéficiez du privilège de **conserver votre fauteuil de saison en saison**. (Les abonnés de la saison 2005-2006 ont jusqu'au 26 mai 2006 pour conserver leurs fauteuils actuels.)

Réductions importantes sur le prix courant des billets.

Nouveau!

Conflit d'horaire? Comme abonné, **vous pouvez échanger GRATUITEMENT votre billet** contre une place pour une autre représentation de la même production ou d'un spectacle de votre choix du Théâtre français, de l'Orchestre du CNA, du Théâtre anglais ou de la Danse, inclus dans les abonnements de la saison 2006-2007.

Rabais sur les spectacles de la saison 2006-2007 du Théâtre français, et aussi de l'Orchestre du CNA, du Théâtre anglais et de la Danse.

Mode de paiement : si vous le désirez, **vous pouvez payer 50 % du montant** à l'achat et l'autre moitié plus tard.

Les Cahiers du Théâtre français vous sont postés gratuitement.

Seuls les abonnés peuvent bénéficier de la **Carte d'accès électronique au stationnement** qui permet d'économiser temps et argent.

Nouveau!

Offres spéciales, informations privilégiées, nouvelles sur les activités et présentations du CNA, voilà ce que vous trouverez – et bien plus – dans notre **Zone de l'abonné sur le site Internet du CNA**. Veuillez consulter votre formulaire de renouvellement pour vous inscrire dès aujourd'hui à la Zone de l'abonné du CNA ou communiquez avec le Bureau des abonnements.

Réduction de 10 % sur le coût d'un déjeuner au Café sur présentation de la carte d'abonné. Bénéficiez aussi de 2 heures de stationnement gratuit au CNA.

Tous vos billets en main avant le début de la saison.

On vous attend!

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Peter A. Herrndorf, Président et chef de la direction

THÉÂTRE FRANÇAIS

Denis Marleau, directeur artistique

Fernand Déry, directeur administratif

Paul Lefebvre, adjoint du directeur artistique

Lucette Dalpé, coordonnatrice administrative

Annick Huard, chargée de projets

Andrée Larose, coordonnatrice enfance/jeunesse

COMMUNICATIONS ET MARKETING

Guy Warin, agent de communication et de relation médiatique

Hélène Nadeau, agente de marketing

PRODUCTION

Alex Gazalé, directeur de production

Xavier Forget, directeur technique

D. Brian Campbell, directeur technique

Mike D'Amato, directeur technique

Peter Kealy, directeur technique

Aaron Newbert, assistant directeur technique

BROCHURE 2006-2007

Coordination : Hélène Nadeau et Guy Warin

Rédaction : Paul Lefebvre

Correction : Anne Tanguay et Guy Warin

Photographies : Gabor Szilasi

Graphisme : Marc Girouard, Llama Communications

Abonnement au Théâtre français, conditions de vente

Le Centre national des Arts exige que toute personne détiende un billet pour être admise à un spectacle. Cette directive s'applique à tous, y compris les enfants et les nourrissons.

Les billets d'abonnement sont émis et vendus conformément aux statuts et règlements du Centre national des Arts. Tout paiement, à l'exception des chèques postdatés, sera déposé et encaissé immédiatement, sans constituer pour autant une garantie d'acceptation de la commande. Les prix des billets d'abonnement étant inférieurs à ceux des billets vendus aux guichets, les abonnés ne peuvent pas se faire rembourser et aucune note de crédit ne sera émise à moins qu'un spectacle ne soit annulé. En cas d'annulation, vous disposez d'un an pour obtenir le remboursement de votre billet. Par la suite, votre billet devient nul. Vous pouvez obtenir le remboursement de votre billet en le faisant parvenir par la poste à la Billetterie du CNA ou en vous y rendant en personne.

Cette brochure est éditée sous toutes réserves de modifications éventuelles.

LE THÉÂTRE FRANÇAIS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

53, rue Elgin, Ottawa ON K1P 5W1 (613) 947-7000 www.nac-cna.ca

Octobre 2006

LES SPECTACLES-MIDI
**L'ÂGE DE LA PAROLE :
ROLAND GIGUÈRE**
Pierre Simpson / Claire Faubert
10 et 11 octobre

LES INCLASSABLES
COMÉDIE
Samuel Beckett / Denis Marleau
26 et 27 octobre

THÉÂTRE
TOUT COMME ELLE
Louise Dupré / Brigitte Haentjens
du 31 octobre au 4 novembre

Novembre 2006

THÉÂTRE
TOUT COMME ELLE
Louise Dupré / Brigitte Haentjens
du 31 octobre au 4 novembre

5 À 10 ANS
CHUT!!
Hélène Langevin
4 et 5 novembre

STUDIO
LA FIN DE CASANOVA
Marina Tsvetaïeva / Denis Marleau
du 8 au 11 novembre

LES SPECTACLES-MIDI
**L'ÂGE DE LA PAROLE :
GASTON MIRON**
Carol Beaudry / Tibor Egervari
21 et 22 novembre

STUDIO
PEEPSHOW
Marie Brassard
du 29 novembre au 2 décembre

Décembre 2006

STUDIO
PEEPSHOW
Marie Brassard
du 29 novembre au 2 décembre

THÉÂTRE
EN ATTENDANT GODOT
Samuel Beckett / Lorraine Côté
du 12 au 16 décembre

Janvier 2007

4 À 8 ANS
LE CAILLOU DE SATURNE
Martine Gagné / Catherine Hamann
27 et 28 janvier

STUDIO
OXYGÈNE
Ivan Viripaev / Galin Stoev
du 31 janvier au 3 février

Février 2007

STUDIO
OXYGÈNE
Ivan Viripaev / Galin Stoev
du 31 janvier au 3 février

LES SPECTACLES-MIDI
**L'ÂGE DE LA PAROLE :
ANNE HÉBERT**
Stéphanie Kym Tougas /
Dominique Lafon
6 et 7 février

8 ANS ET PLUS
CONTE DE LA LUNE
Philippe Soldevila
24 et 25 février

THÉÂTRE
TRACES
les 7 doigts de la main
du 27 février au 3 mars

Mars 2007

THÉÂTRE
TRACES
les 7 doigts de la main
du 27 février au 3 mars

5 À 9 ANS
L'ARMOIRE
Pascal Brullemans / Michel P. Ranger
24 et 25 mars

THÉÂTRE
FORÊTS
Wajdi Mouawad
du 27 au 31 mars

Avril 2007

STUDIO
ORLANDO
Virginia Woolf / Brigitte Haentjens
du 11 au 14 avril

8 ANS ET PLUS
CONTES D'ENFANTS RÉELS
Suzanne Lebeau / Gervais Gaudreault
21 et 22 avril

LES SPECTACLES-MIDI
**L'ÂGE DE LA PAROLE :
PAUL-MARIE LAPOINTE**
Alain Doom / Stefan Psenak
24 et 25 avril

Mai 2007

THÉÂTRE
LÈVRES
Pierre Lebeau
du 1^{er} au 5 mai

